

第③话 身为棒球粉丝



翻译：生菜

嵌字：银弹





电车越是接近
海滨幕张站

让我感到
厌烦的家伙
越是多了起来

车厢里

海滨幕张



我的名字是
沱野雪现年39岁
(是原地方局的
女播音员)

下午五点的
京都干叶线……
让我烦躁不安



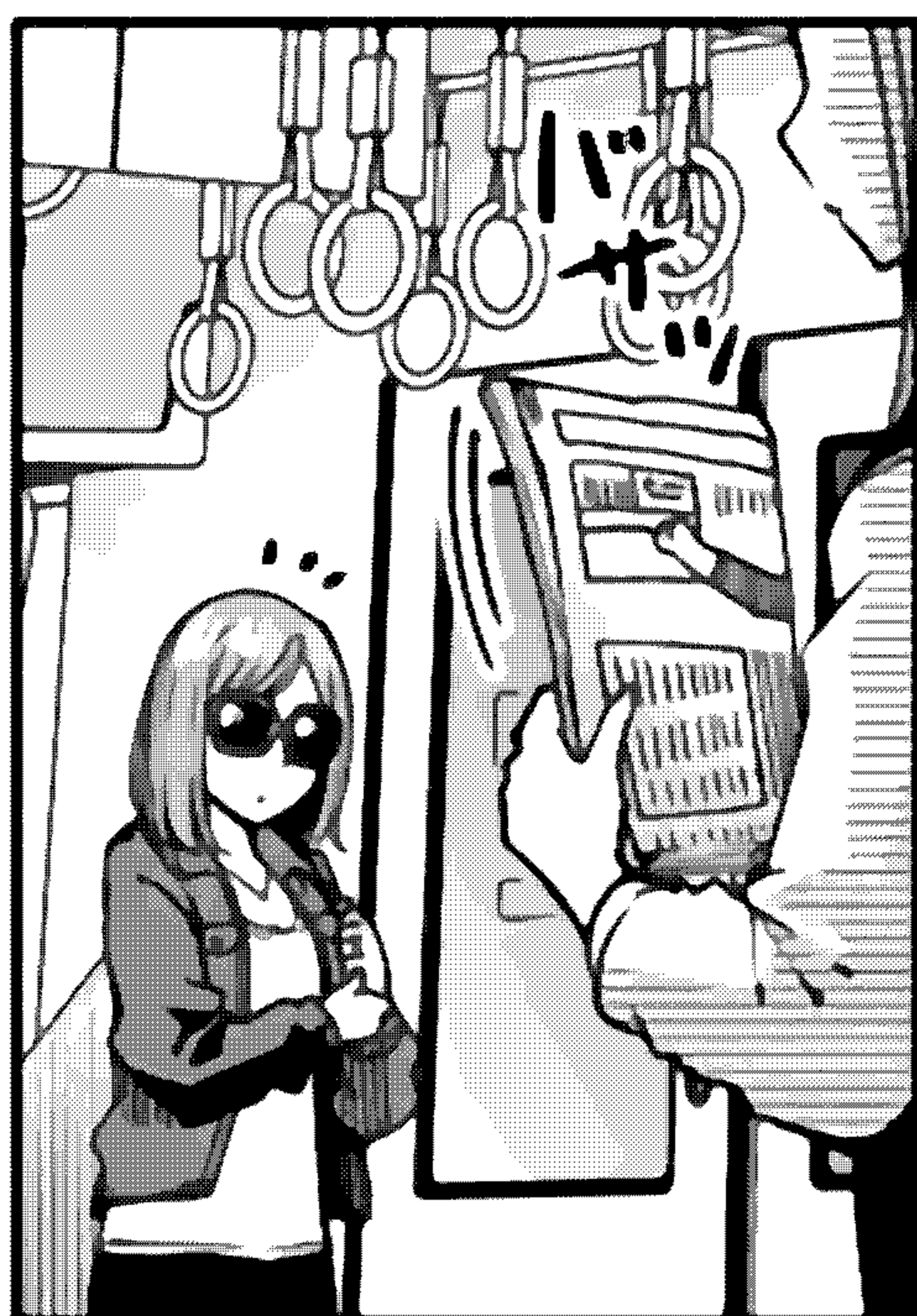
手正在按照
应援的节拍拍打



露出来的
应援物料



全身打扮
都是棒球队服
和帽子

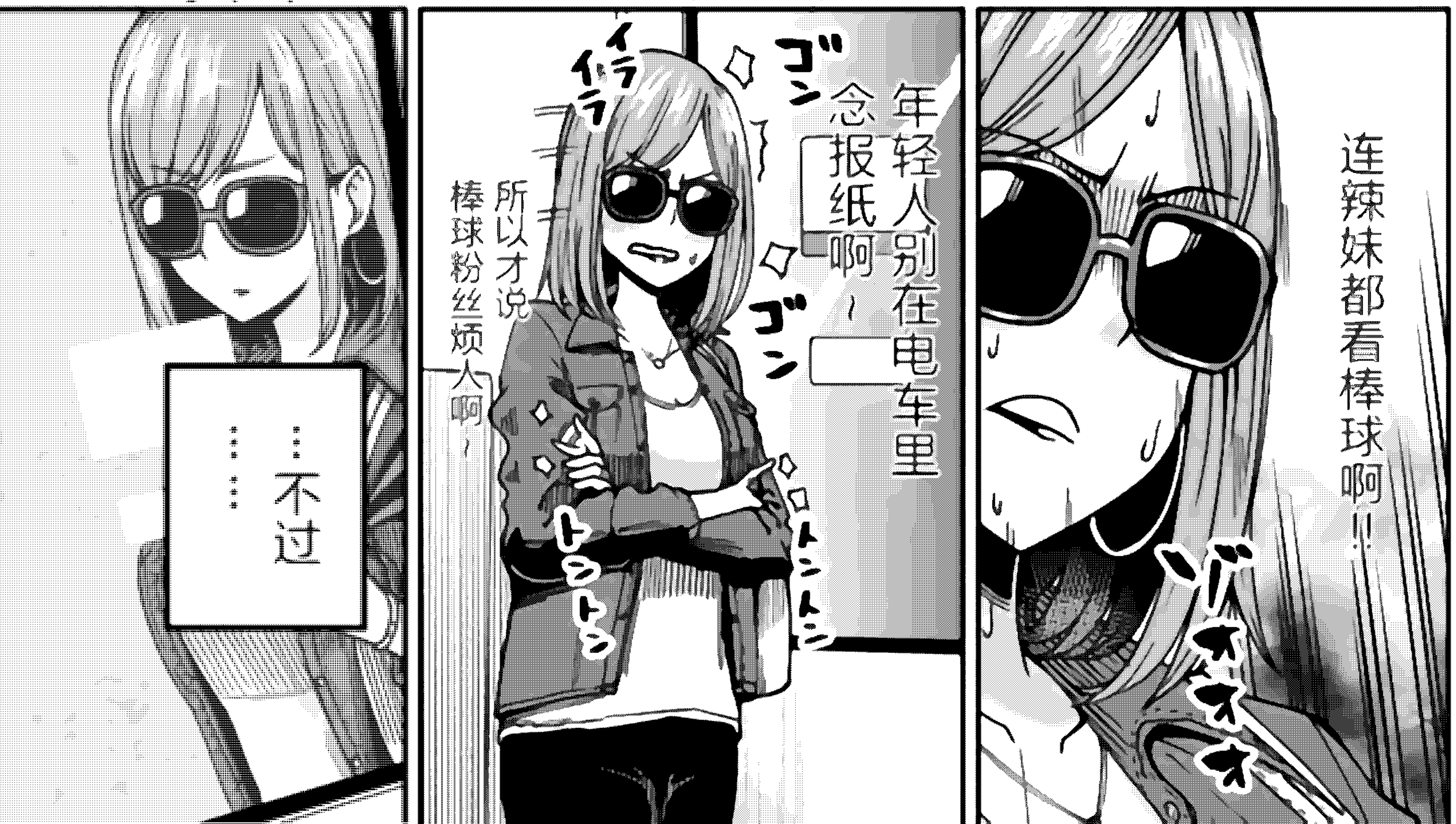


哇
怎么哪儿都是
棒球粉丝啊!!

啊……
真是烦人



*High Quality Star...一种用来体现先发投手成绩优异的指标。





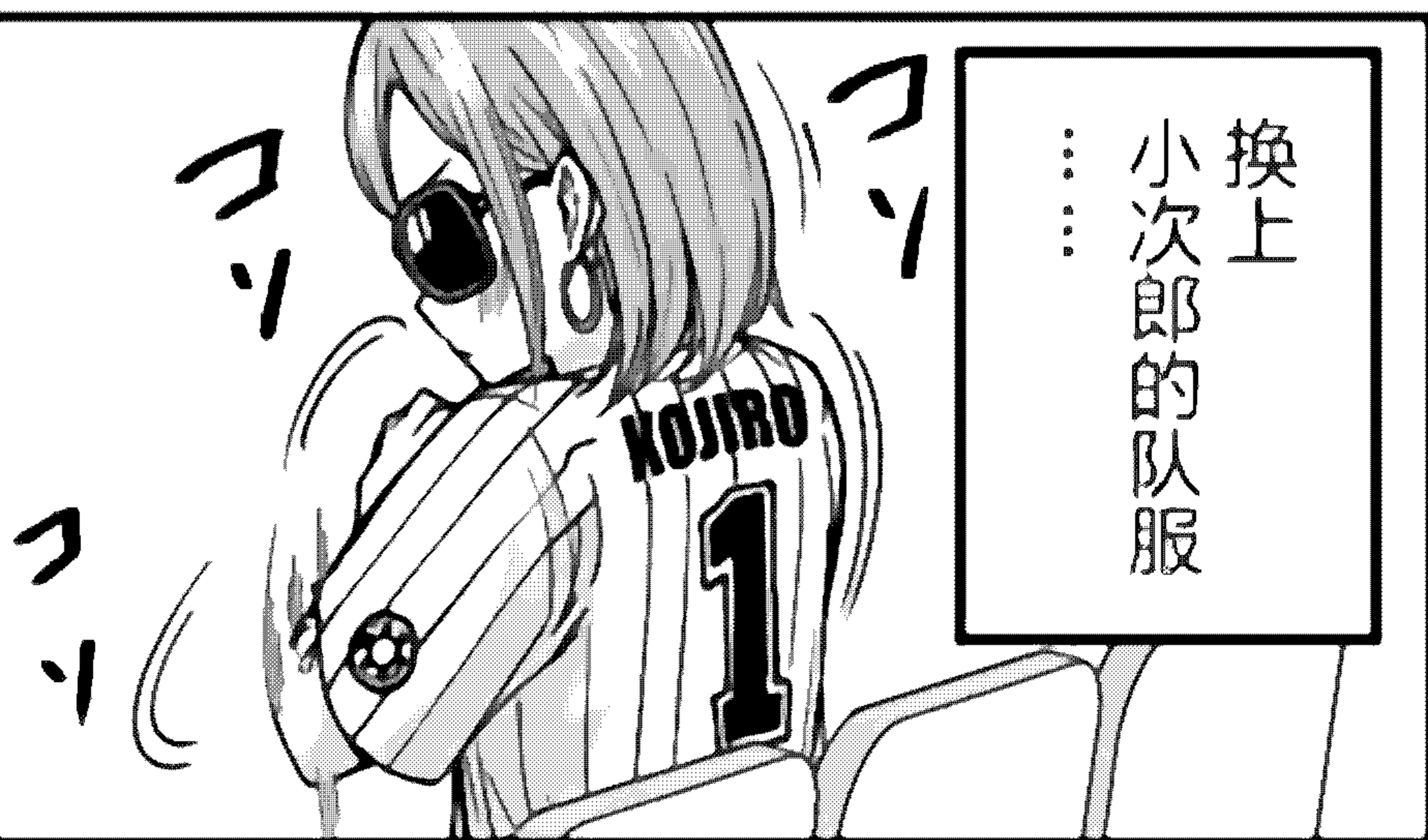
我与这里
有着很深的
缘由：

如此讨厌
棒球粉丝的我
目的地
却是棒球场：



狮子尾
选手

狮子尾

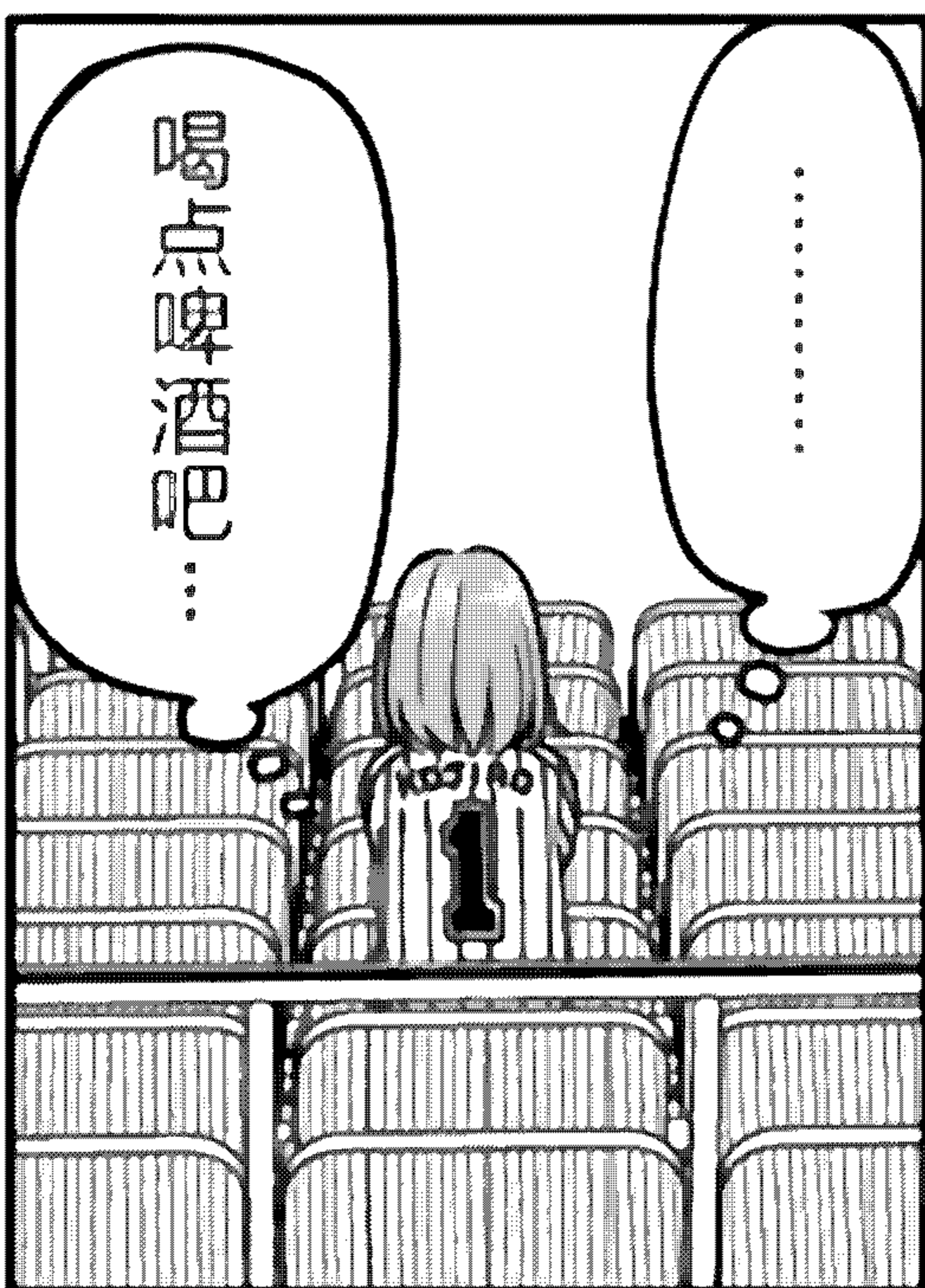


换上
小次郎的队服
……



给我来杯啤酒

狮子尾
选手



喝点啤酒吧……

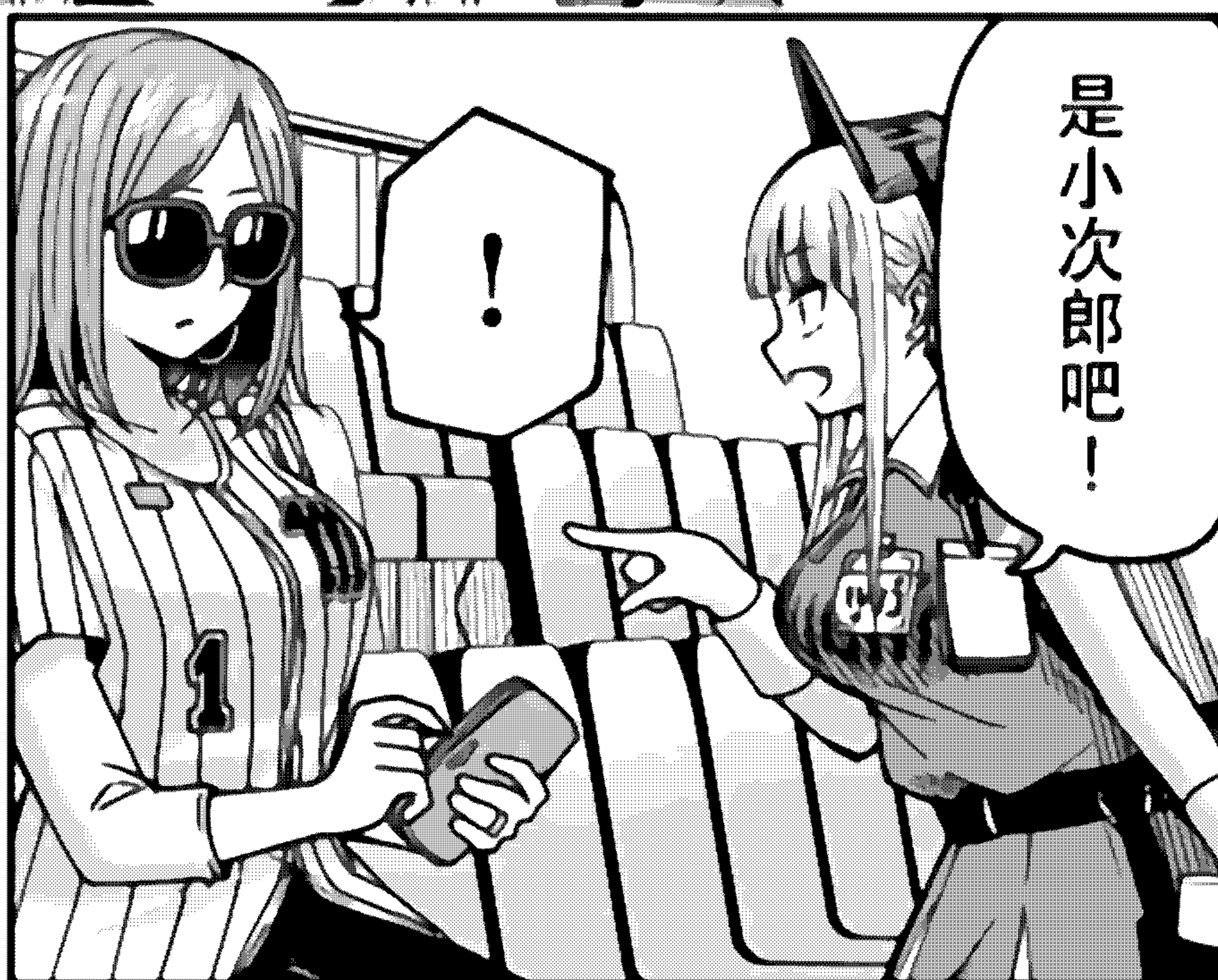
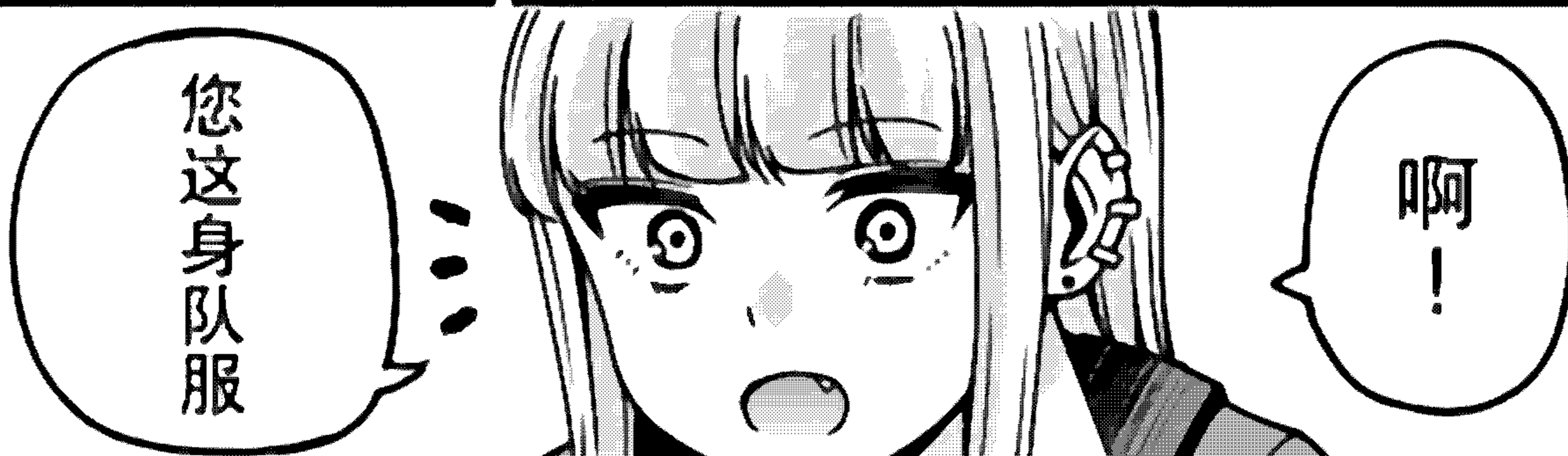
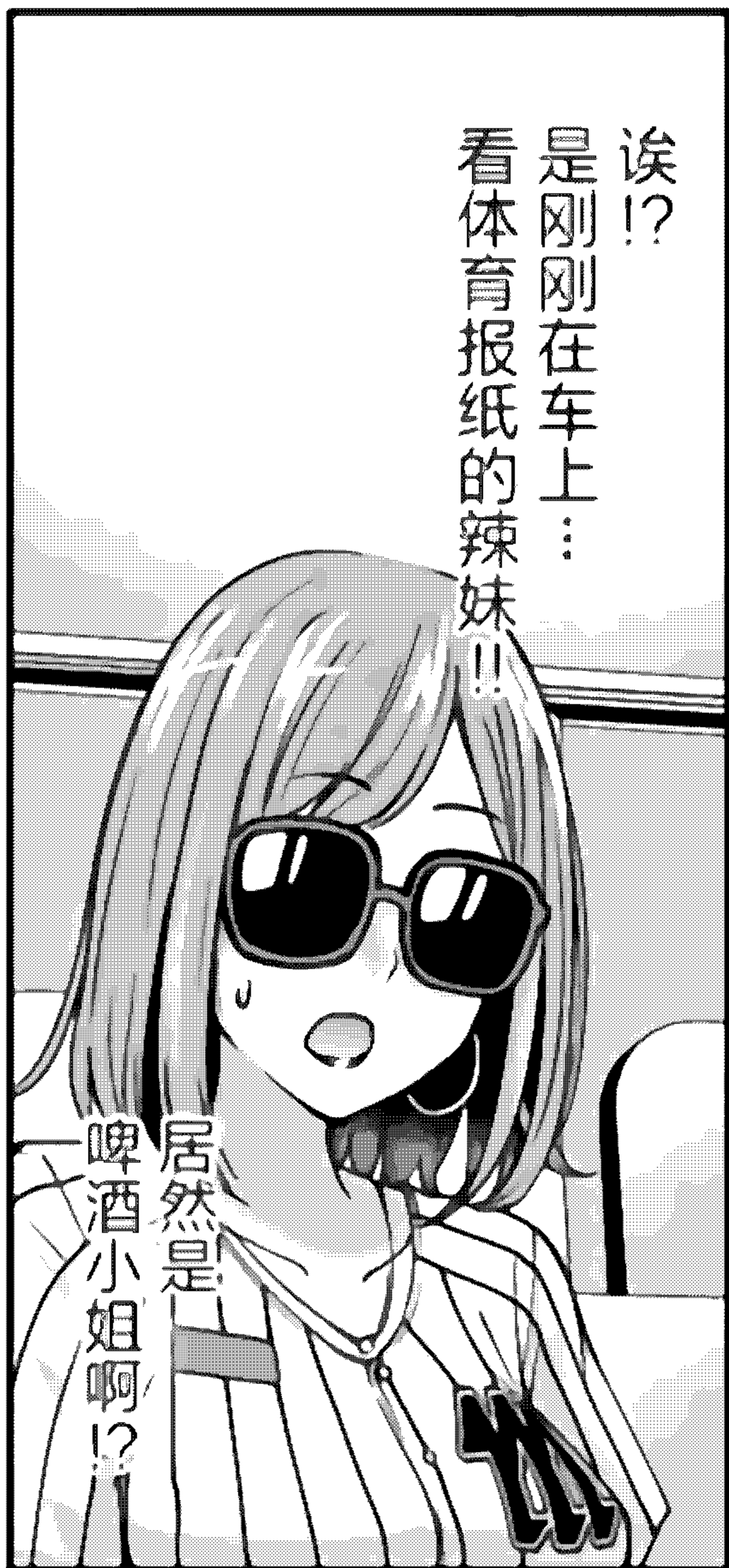


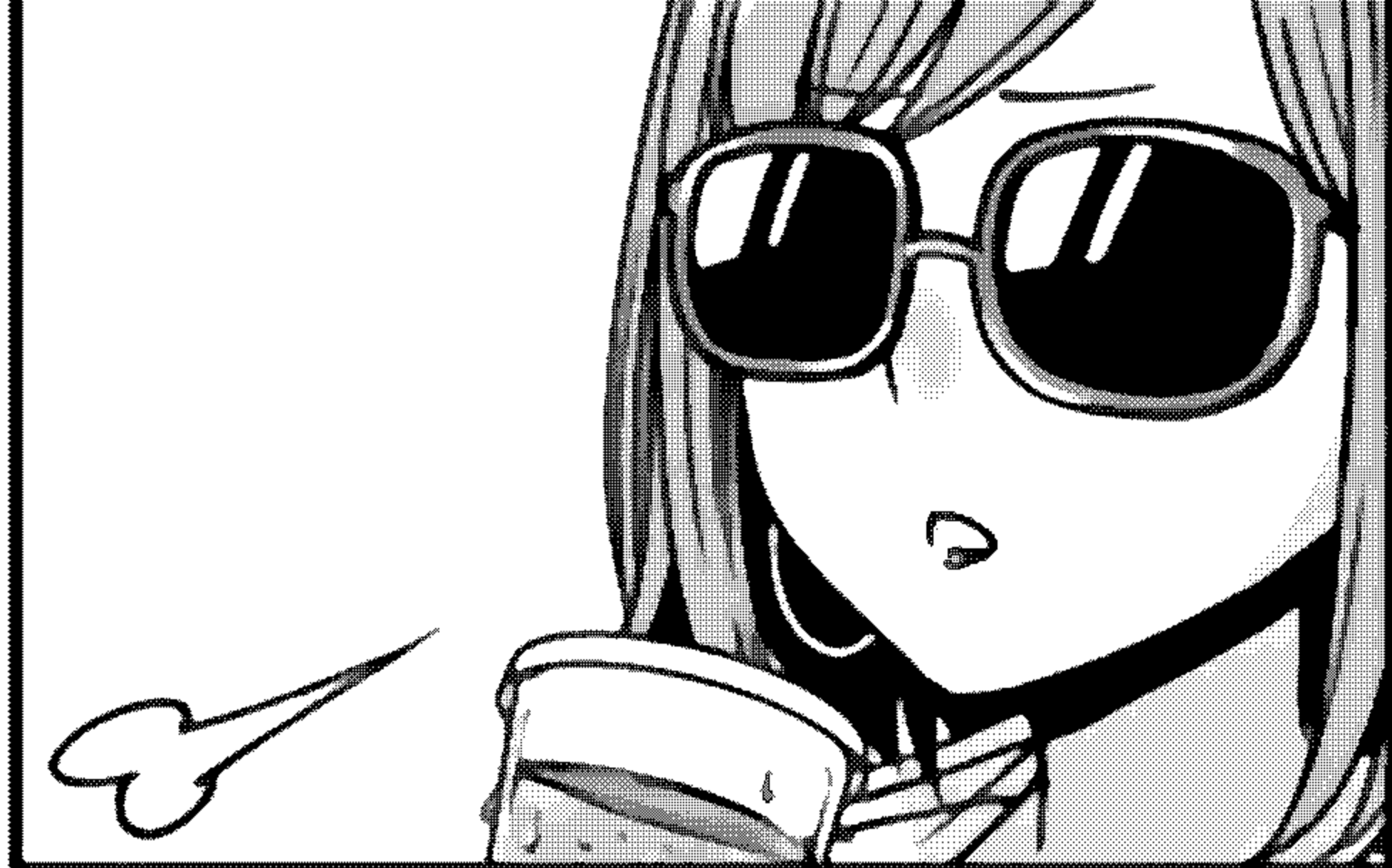
狮子尾
13

真的是
年轻女生
都在粉
狮子尾啊

相比之下
我家的小次郎
没什么女粉丝啊……

唉





译者注：打席：指击球员的上场次数
代打：更换选手击球，一种棒球战术



这是今天的第2打席……
现在是两人出局
而一二垒都有选手
比赛来到了白热化！



搞什么啊
怎么是小次郎
快上代打啊
上代打*



只会占着
年轻选手的
坑位啊



击打率才20%的
菜狗击球员
这能拿分就有鬼了

上一个打席
也垃圾得要死
这右翼手……

真的太菜了
真菜啊！

这种老头
怎么还能上场啊
都35了吧！

所以我才
讨厌棒球粉啊



应该今年
就退团了吧！

还能
有他球吗团



看来小次郎得服老
退役了吧！
哇哈哈

一饮而尽



你们要还是个棒球粉
能不能看看
选手的优点啊——!?



我忍不了了……

喂那边的
外行评论家……



小小姐
你干嘛!?

我只是
在说事实啊……!!



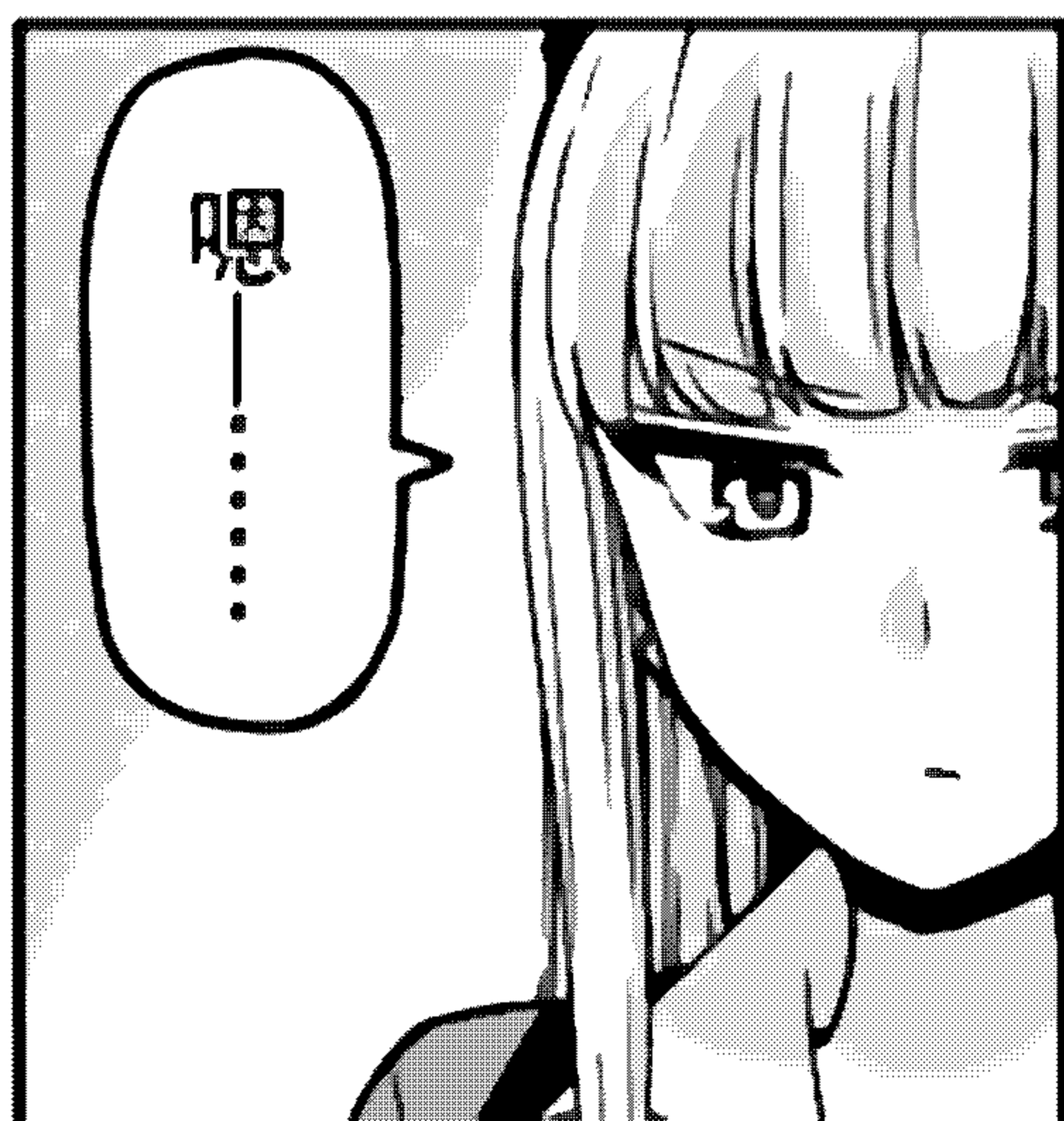
那边的
啤酒小姐
你说我
说得对吗!?

诶
我吗?



就算这样
那也不能给选手点
掌声和鼓励吗——

真正的粉丝不应该
是这样的吗!?



嗯……

译者注：WRC+指数平均分是100，小次郎是120，意味着小次郎很强



太好了啊啊啊

牛啊！

小次郎
逆转三分
全垒打！！

小次郎！！

：有点不好意思啊
给你赔个不是
我再买一杯吧

我也来一杯

我也要

诶……
倒也没什么啦
……？
谢谢惠顾

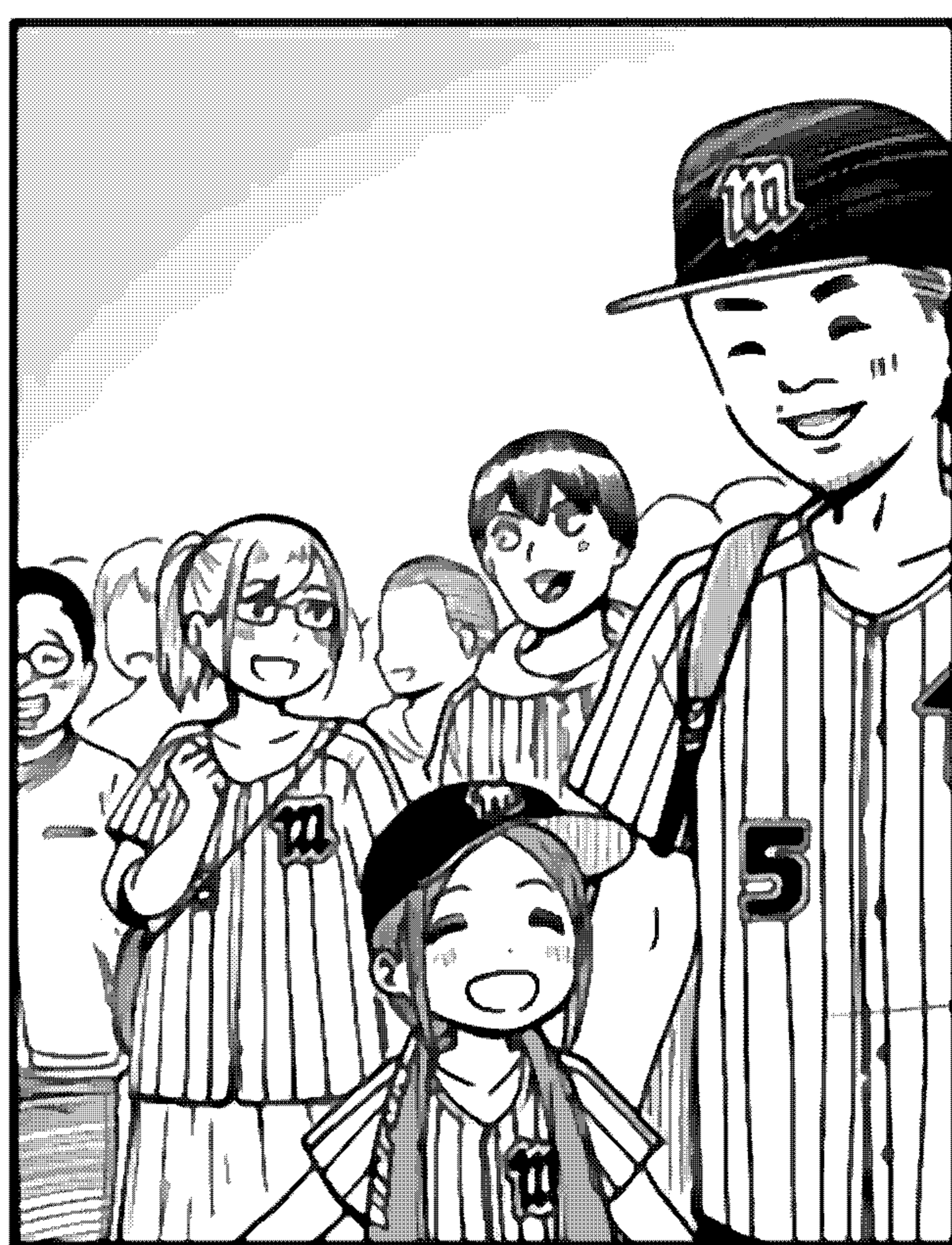
WRC+……
是什么意思呢……？

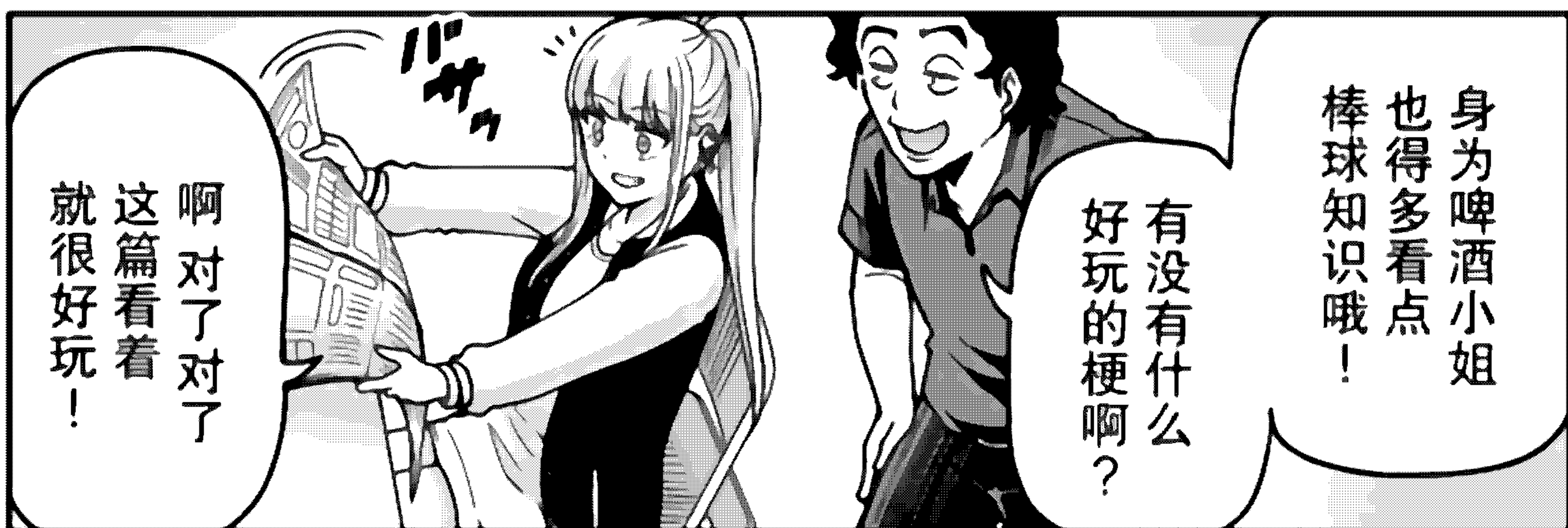
小次郎的
WRC+现在
有120呢！！

看起来还
能打很久呢！

虽然不是很懂
但试着用了一下

*译者注：三分全垒打：在垒上有两人时打出的全垒打，此时如果所有人都能完成跑垒，那么这支队伍能狂砍3分





打字：熟练掌握PS

翻译：基本掌握日语
并能翻译

自中略

校对：熟练掌握日语

图源：能出图或直接
帮忙购买图源



长期招募汉化小伙伴
详情请戳群号：549638895
(加群注明职位)

也欢迎大家关注萌木的官方微博
借图吐槽 愉快交流

对外交流吹水群：860653674

